



Gode nyheter fra  
**KRISTENT FENGSELSFELLESKAP**  
Tilslutet Prison Fellowship International

Han skal ikke knuse et  
knekket rør og ikke  
slukke en rykende veke.  
Med troskap skal han  
føre retten ut.

Esaias 42.3

November 1993

Nr. 2

Årgang 5

## VELLYKKET EUROPAKONFERANSE PÅ GREÅKER 8. – 13. JUNI

*Kristent Fellesskap (KFF) sto som arrangør av Europakonferansen 1993 innen den verdensomspennende organisasjonen Prison Fellowship International (PFI). PFI er en tverrkirkelig organisasjon med hovedsete i Washington DC som nå også har fått konsultativ status i FN og har fått tildelt diverse prosjektoppgaver i denne forbindelse. I enkelte land har PFI en sterk organisering med flere ansatte for å koordinere kristent fengselsarbeid, men det typiske er likevel at Prison Fellowship virker som en paraplyorganisasjon og er en støtte til de mange kristne fengselsgrupper av frivillige arbeidere som har sett at det er et stort behov for støtteapparat til de innsatte og deres familier. KFF er en slik paraplyorganisasjon i Norge.*



*Representanter fra 21 land samlet utenfor Haugetun folkehøgskole på Greåker hvor konferansen fant sted.*

---

Tekst: *Ingvald Viken*

Foto: *Magne Hanssen*

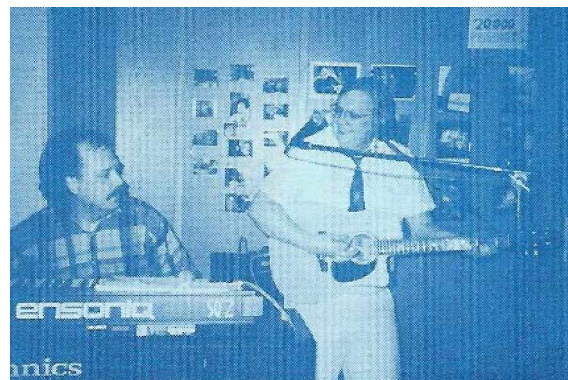
---

Nedenfor er gjengitt noen komprimerte inntrykk fra det som foregikk på konferansen:

### **Tirsdag 8. juni**

Hovedinnrykket. De første kom til Haugetun allerede søndag kveld.

Fellesskapssamlingen kl 20:00 var første samlede presentasjon av ledelse og deltakere fra forskjellige land. Lovsangsgruppe fra Greåker Frikirke, Kjersti Krogstad og Kathrine Skaar, forsterket med Hans Erik Groth og Svenna Lysgård, hadde ansvaret for å sveise sammen deltakerne til lovsang og musikalsk innlevelse.



*Musikkreftene gjennom konferansen var Hans Erik Groth og Svenn A. (Svenna) Lysgård*

### Onsdag 9 juni

Onsdagen var først og fremst viet fellesskap, bønn og deling av erfaringer fra tjenestene i de land som har hatt en organisert PFI-virksomhet i noen tid.

Fellesskapssamlingen om kvelden startet med at en innsatt fra Bastøy delte sine erfaringer fra livet innenfor murene i flere fengsler, sitt møte med den kristne troen og forventninger til livet etter løslatelsen.

Ellers ble dette en kveld hvor russerne fikk slippe til for å dele sine personlige erfaringer, glimrende tolket av Wilhelm Otnes.



*To av de russiske deltakerne Svetlana Hovi (tv) og Natalia Vysotskaya (th) ble glimrende tolket av Wilhelm Otnes da de ga vitnesbyrd.*

Hovedvitnesbyrdene var fra Svetlana Hovi og Natalia Vysotskaya, sistnevnte kristen advokat i Moskva, tidligere KGB-agent, nå heltidsengasjert som ressurs for mennesker som trenger advokathjelp og menneskelig støtte gjennom sitt «Tro, håp og kjærlighet»s-senter i Moskva. (Natalias vitnesbyrd gjengis lenger bak i bladet).

### Torsdag den 10. juni

Torsdagen startet seminarene, dvs presentasjon av noen prosjekter og spesielle erfaringer fra noen av landene.

**Helen Durant, Peter Walker, Geoffrey Bird, John og Julie Smith (England og Wales)** delte erfaringer fra arbeidet i England. Øvrige deltakere ble engasjert i å definere behov som en innsatt har ved løslatelsen og hvordan en kan møte disse behovene.

**Fritz Block (Sveits)** delte erfaringer med å ta en tidligere innsatt inn i familien som et «familiemedlem». Han fokuserte problemstillingen «å vise tillit».

**Father Yves Aubry (Frankrike)** er en ledende fængselsprest med en imponerende lang og tro tjeneste overfor en mengde fængsler

i Frankrike. Han delte fra sine erfaringer og sitt kall ut fra sin base i Paris.

**Pastor Patricia Blue (USA/Sveits):** Hun delte sine egne erfaringer fra å være «mafiamedlem» i USA, til å bli engasjert som kristen i et utstrakt arbeid for mennesker i nød. I likhet med presentasjonen fra England, tok hun utgangspunkt i sine erfaringer med å gi aksept og forståelse og lære å kommunisere med tidligere innsatte.

På kvelden ble Øst-Europeerne fra **Romania, Tsjekkia, Slovakia og Ungarn** fokusert spesielt. Det ble en helt unik erfaring å ta del i vitnesbyrdet til Pastor **Gabor Roszik**. Han er en fremtredende ungarsk politiker i utenrikskomiteen i den ungarske nasjonalforsamling. Han var den første, og lenge den eneste, opposisjonelle i nasjonalforsamlingen før omveltningen i øst, nå også sentralt plassert i arbeidet med å hjelpe mennesker i fængsel.



*Parlamentsmedlem fra Ungarn, Gabor Roszik, taler varmt for fængselsarbeidet i landet*

### Fredag den 11. juni

Denne fredagsmorgenen ble en spesiell opplevelse for mange. I stedet for den vanlige «bønnnetimen kl 07:00, var det en økumenisk felles nattverdssamling ledet av den anglikanske fængselspresten Alan Duce. Alle de øvrige prester deltok i fellesskapet.

Presentasjonen på fredag startet med **Kåre Roland** som presenterte sine erfaringer med 23 år i arbeid innenfor rusmiddelomsorgen, spesielt erfaringene med **Finnerud Gård**. Også han konkretiserte sine erfaringer gjennom eksempler på hva som nytter, nødvendigheten av å vise tillit og heller akseptere at en legger noe «åpen for hugg». Nødvendigheten av å tenke helhetlig og trekke på et sterkt nettverk ble understreket. Dette ble et tankevekkende eksempel på at en kan få

gjort noe hvis en lar seg lede til å være på riktig sted, nemlig der hvor behovene er.

**Joquim du Rosario Costa (Portugal):** Han viste bilder fra og gjennomgikk erfaringene med ettervernssentrene i Portugal. Han understreket betydningen av å sette grenser og sette de tidligere innsatte inn i et fornuftig arbeid.

David Jesse Jahem (USA/Ørebro, Sverige) bidro først og fremst med å presentere de foreløpige erfaringene med «Bergslagenmodellen», et helt nytt konsept innen kriminalomsorgen i Sverige, som nå er under utprøving. Dette ble samtidig et spesielt eksempel på at kriminalomsorg, sosialomsorg, arbeidskontor og de kristne frivillige arbeiderne kan arbeide sammen i et felles nettverk for aktivt å bringe de innsatte tilbake til et nyttig samfunnsliv.

Fredagen ble for øvrig dagen for fengselsbesøk. I alt 20 personer fikk besøke småfengslene i Østfold representert ved Fredrikstad kretsfengsel, Sarpsborg kretsfengsel og Eidsberg hjelpefengsel. En buss med hovedsakelig østeuropeere fikk komme til Bredtvet kvinnefengsel. Tilbakemeldingen fra deltakerne gikk i hovedsak ut på at norske fengsler har en meget høy teknisk standard. Møtet med innsatte bidro til å gi deltakerne en god innsikt i behov og lengsler, akkurat de samme som alle deltakerne så vel kjente igjen fra sine hjemland.

Et åpent evangelisk møte i Greåker Frikirke med vitnesbyrd fra deltakere fra konferansen ga de fremmøtte muligheter for å leve seg inn i hvordan kristentroen radikalt kan forandre menneskers liv og hvordan kjennskap til kriminelle miljøer, rusgifter og livets skyggeside kan gi en plattform for anvendelighet i kriminalomsorgen (**Svenna Lysgård, David Jesse Jahem og Karen Rose**).

Kveldssamlingen samlet igjende fleste av deltakerne og flere tilreisende. Igjen var det mange av deltakerne som delte av sine erfaringer og viktige hendelser i sin tjeneste.

**Colin Cuthbert (Scotland)** ga noen få eksempler fra Skottlands på mange måter imponerende engasjement innen frivillig tjeneste overfor de innsatte, noe som har bidratt til at Skottland har fått en særskilt utmerkelse fra PFI. En representant fra hvert av de tilstedeværende land fikk utdelt en bok utgitt av PF Scotland med vitnesbyrd om at det nytter! Ellers fikk vi erfare hvordan polakkene arbeider representert ved vitnesbyrd og dans fra

**Father Pawel Wojtas, Andrzej Szercjko** og ikke minst fra **Janina Szweycer** og **Anna Sarbin**.



*To spreke damer, den ene på nærmere 80 år, Janina Szweycer tv og Anna Sarbin forteller om sinde opplevelser i fengselsarbeidet.*

### Lørdag den 12. juni

Dette var utfluktsdagen. Første opplegget var besøket på Østerbo Evangeliesenter. Dette er et imponerende rehabiliteringssenter utenfor Halden. Østerbo hadde tilrettelagt besøket på en måte som ga et inntrykk av solid ivaretagelse av mennesker som trenger tid på å komme seg tilbake til god egenomsorg. Kanskje er det dette besøket som vil sitte igjen hos de fleste som høydepunktet på konferansen. Her var det mye å ta med seg hjem av inntrykk.



*Båttur med «Turisten» gjennom Nord-Europas lengste sluseanlegg var et populært innslag for over 100 deltakere*

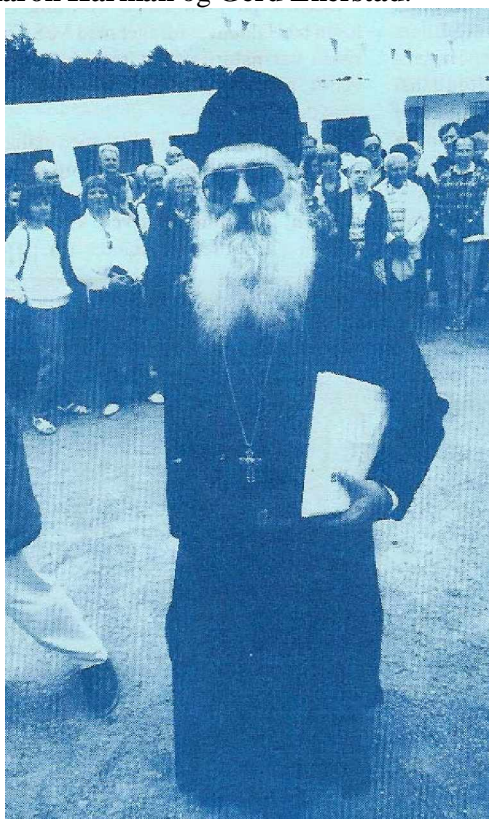
Besøket på Fredriksten Festning og turen på Haldenvassdraget med M/S Turisten var naturligvis store naturopplevelser, men været ble ikke helt topp for å nyte dette fullt ut.

Om kvelden var det bankett med mange spesielt innbudte gjester: Biskop Even Fougner, ordfører i Rolvsøy Svein Høiden, Johannes Østtveit fra Norsk Misjon i Øst, representanter fra fengselsvesen, fengselsprester og representanter fra det lokale kirkelige landskap som har tjenester overfor de innsatte.



Ordføreren i Rolvsøy kommune t.v.. overrakte KFF, her representert ved Ingvald Viken 2000 kroner til arbeidet.

I tillegg til hilsener fra gjester og informasjon om fengselstjenesten i Hellas fra den ortodokse presten **father Paul Tsaussor**, ble denne kvelden først og fremst en musikk- og lovsangopplevelse takket være bidragene fra **Sharon Harman** og **Gerd Enerstad**.



Den greskortodokse presten **Father Paul Tsaussoglou**, fra Hellas var en markant skikkelse (foto Trond Rasmussen, Halden Arbeiderblad)

### Søndag den 13. juni:

Avslutning, farvel og hjemreise, med varige minner, styrket nettverk og ny innsikt. Ved avslutningen ble igjen deltakerne minnet om at Haugetun Folkehøgskole med sin stab ikke minst skulle ha mye av æren for en god gjennomføring.

Østeuropeerne be overøst av mat og drikke med på veien hjem. Det gjorde godt.

De som reiste ut fra Oslo fikk være med på en avslutningsgudstjeneste forrettet av pastor Hans-Jacob Frøen i Sjømannskirken. Som en ekstra avslutning hadde fengselsprest Terje Schrøder-Nilsen lagt opp til et fengselsbesøk ved Ila landsfengsel på ettermiddagen, et meget vellykket opplegg.



Avslutningsbanketten var en stor festlighet med deilig middag og mange taler og hilsener.

Vi gratulerer  
**FORENINGEN FOR FANGERS  
PÅRØRENDE**  
FFD  
med ett-årsjubiléet  
som ble feiret  
med et møte i Oslo Bymisjonssenter  
20. september.

Vi gleder oss over den gode starten og over  
fremgangen de allerede har hatt.

Til stede var det representanter fra  
Justisdepartementet, fengselsvesen, politi,  
advokater og sist, men ikke minst, Lions Club  
som også er en god støtte for foreningen.

Kriminologistudent  
Hanne Lahnstein  
holdt foredrag om  
«Fenomenet  
De pårørende  
som ressurs»

## FORMANNEN HAR ORDET



### Kjære medspiller i tjeneste overfor de innsatte.

Den stigende kriminalitet i samfunnet får alltid øket oppmerksomhet i forbindelse med et Stortingsvalg, så også denne gangen.

Flere av partiene fant det viktig å understreke at de ønsker å bidra til et tryggere samfunn. Jevnt over har dette tradisjonelt betydning: Øk straffene, styrk politiet og hold forbryterne borte fra folk flest. Men dette er gammel medisin, som tidligere ikke har virket. Det er stadig flere som ser dette. Nye straffereaksjoner, som tilbakebetaling til offeret etter konfliktrådsbehandling og samfunnstjeneste er lovende nye ordninger som bør tas i bruk i enda større utstrekning etter hvert.

Lovbryterne skal bringes tilbake til samfunnet etter endt soning. Det er gledelig at Staten har tatt styringen av soning etter fengselsloven § 12. Det er oppmuntrende å se at det nytter, og spesielt at Stortinget og Regjeringen har satt pris på de gode resultatene arbeidet til de kristne rehabiliteringssentrene, særlig Evangeliesentrene, ved økte bevilgninger.

Flere kristne kommer forhåpentligvis «på banen» i arbeidet for de innsatte. Særlig er behovet stort for hjelp til oppfølging og støtte etter endt soning. Vi hilser med glede det initiativ som Kirkerådet har tatt for å legge fengselsarbeidet inn over menighetene ved den rapport som nå fremlegges på Kirkemøtet i november. Herren kaller på oss slik som Han alltid har gjort. Se Hebr. 13, 3.

*Ingvald Viken*

KFF har sammen med Agape forlag gitt ut en spennende bok fra en tur til Moskva, Zagorsk og andre plasser.

Det blir et helt spesielt møte med et Russland som holder på å falle sammen.

For KFF er dette et viktig prosjekt for å kunne hjelpe litt på en vanskelig økonomi, men boken er også både høyaktuell og spennende.

Boken koster i utsalg kr. 68,00. Fra KFF selger vi den til jubileumspris kr. 50,00

Send din bestilling til KFF-kontoret eller ring Arne Steen 6753 6462

Vennligst send eks. av «Bønn sammen med KGB» til

Navn \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Postnr./-sted \_\_\_\_\_

**KRISTENT FENGSELSFELLESSKAP** er en tverrkirkelig organisasjon, tilsluttet **Prison Fellowship International**. Den har som formål å hjelpe innsatte, eks-innsatte samt deres familier og pårørende over hele landet.

Telefon: (02) 37 29 85  
Bankgiro: 1627.10.63974  
Postgiro: 0805 5688924

Nyhetsbrevet er gitt ut av  
Kristent Fengselsfelleskap  
Nordre Gate 20  
0551 OSLO

Formann Ingvald Viken  
Sekretær Gillian Holby  
Styremedlemmer Arvid Kolstad ,  
Magne Hanssen, Arne Steen, Tove Stabell  
og Roger Fjeldstad

Redaktør dette nr: Gillian Holby



## TILBAKEBLIKK OG FREMTIDSTANKER Av tidligere formann i Kristent Fengselsfelleskap Arvid Kolstad

I året 1960 overga jeg meg til Gud, og mitt liv fikk et helt nytt innhold. Jeg begynte å se på mine medmennesker med nye øyne, les 1. Kor 4, 1-7.

Kort tid etter traff jeg en skolekamerat som hadde havnet på den kriminelle løpebanen. Det var denne personen som ble opphav til min oppgave som Prison Visitor.

Det har vært noen lærerike år. Jeg har takket Gud for mange ganger for de stunder jeg har fått samtale med mine venner på cella, de har tatt meg med inn i livets skyggesider som har vært ukjent for meg.

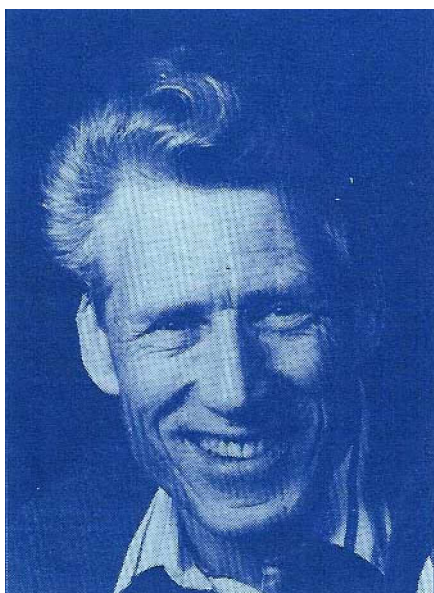
I større og større grad har jeg blitt klar over hvor snar man er til å dømme andre, en fristelse man altfor ofte faller i, og jeg vil bare minne om at når vi bruker vår kritiske pekefinger mot noen, rettes tre av fingrene mot oss selv!

Jeg har vært så heldig å få være med fra starten av da Prison Fellowship begynte sitt virke i Norge, og det har vært en interessant og lærerik tid. Det ble mange nye utfordringer som hadde vært ukjente for meg fra min visitortjeneste i fengslet, og jeg synes det er ekstra trygt og solid å vite at dette arbeidet er født frem fra et kall fra Gud til Charles Colson i 1976.

Vi vet at Jesus har en spesiell omtanke for de innsatte. Avstengt som de er fra det frie samfunn, vet jeg det stiger mange bønner opp til Gud.

La oss be om en fornyet inspirasjon i de utfordringer som venter på oss, og vi vet at Gud vil riktig velsigne vårt trossteg som gjøres i denne kallsoppgave,

Jeg vil avslutte med et vers fra Salme 20, 6: *Måtte vi kunne juble over din frelse og løfte seiersmerket i vår Guds navn, Herren oppfylle alle dine bønner.*



### Kjære leser!

KRISTENT FENGSELSFELLESSKAP sliter med en ekstremt trang og vanskelig økonomi, og dette legger en demper på vår virksomhet.

Vi vet at alle som er engasjert i frivillig virksomhet av en eller art legger ned mye tid og krefter og allerede yter betydelige økonomiske bidrag.

Likevel tør vi be om ditt bidrag. Du kan betale inn på

bankgiro: 1627.10.63974

postgiro: 0805 5688924

Vi vil også henlede oppmerksomheten på annonsene på sidene 17 og 18 samt 19.

### KFF inviterer til møte

søndag den 28. november kl. 1700 til ca. kl. 2000  
i Nordregate 20, Oslo

Nytte, inspirasjon og fellesskap i fengselstjenesten

#### Tema: Konfliktråd. Nytter det?

Et foredrag på ca. 30 min. skal oppsummere hva som skjer på dette området. Spørsmål og dialog om erfaringene.

Svenn A. Lysgård (Svenna) vil lede oss i sang og dele de siste erfaringer han har gjort sammen med **Prison Fellowship International** på møter og fengselsbesøk i Sentral- og Øst-Europa.

Enkel bevertning.

Alle med interesse for fengselsarbeid er velkommen!

## MIN VEI TIL GUD Natalia Vysotskayas vitnesbyd under Europakonferansen

Jeg deltok på et møte i en evangelisk frikirke da jeg ble stilt følgende spørsmål: Hvordan kan et menneske finne Gud i en humanistisk og materialistisk verden? Svaret jeg ga kom lett, og jeg ga det uten å nøle, nemlig at det finnes spesielle og kanskje forskjellige veier for ethvert menneske. Mitt kortfattede svar var ikke tilfredsstillende for den som stilte meg spørsmålet, og jeg besluttet da at jeg skulle sette meg ned og skrive dette mer utførlig.

Min vei til Gud og troen var nokså spesiell, og den tok lang tid. Min farfar var en ortodoks prest, og jeg fulgte meg sterkt knyttet til ham og var veldig glad i ham, men selv hadde jeg ingen tro på en Gud. Jeg var tidlig klar over at han var et meget godt menneske, men jeg vokste jo opp i et kommunistisk system og jeg trodde på dette systems filosofi.

Bestefar pleide å snakke med meg, og han sa jeg ikke skulle være bekymret. Tiden ville komme da jeg også ville tro på Gud!

Han døde da jeg var 15 år gammel, og fremdeles nektet jeg å tro på hans Gud!

Fedrelandskjærlighet brente sterkt i mitt hjerte, og jeg vokste opp i perioden som ble betegnet som den kalde krigen. Vi ble forledet av myndighetene til å tro at vårt elskede Russland var truet av vestmaktene og at det i hele USSR var tusenvis av vestlige spioner, hvis hensikt var å ødelegge vårt land. Det var derfor ren patriotisme – ønsket om å forsvare mitt land – som gjorde at jeg i en alder av 18 år meldte meg inn i KGB. Jeg ville spore opp og ta til fange spioner fra fremmede makter, ikke spionere på mitt eget folk. Min kontrakt med KGB var for en 4-årsperiode, men da denne tiden utløp, søkte jeg ikke om forlengelse. Grunnen jeg ga for ikke å fortsette i KGB var at jeg hadde fått en

sønn, og han led av alvorlig bronkitt og astma. Jeg takker Gud for at jeg kunne slutte i KGB uten noen problemer, men jeg hadde lav rang og var helt ubetydelig i organisasjonen. I løpet av de 4 årene hadde det heller ikke lyktes meg å fange noen spioner!

Men denne jobben i sikkerhetstjenesten har tjent som nyttig læring i mitt liv. Jeg studerte jus, ble ferdig med den og begynte som advokat i Moskvas Høyesterett.

Ettersom jeg ble eldre begynte det å gå opp for meg at å leve livet uten en eller annen form for tro var en umulighet. Fremdeles holdt jeg tanken på Gud på lang avstand. Jeg var redd for at dersom jeg aksepterte Ham i mitt liv, så måtte det skje

store endringer i hele min livsstil, og jeg måtte også erkjenne at alt som jeg hadde gjort tidligere i mitt liv var galt. Jeg var veldig klar over at mitt levesett var helt annerledes enn det som jeg hadde sett hos mine besteforeldre.

Jeg hadde arbeidet 20 år som advokat, og i løpet av disse årene hadde jeg hatt konsultasjoner med et utall av

klienter. Men så var det dette helt spesielle ekteparet. Det hadde lyktes meg å gi dem gode råd og i takknemlighet for mitt arbeid kom de på mitt kontor og overrakte meg en liten pakke som en gave for min hjelp. De la det fra seg på mitt skrivebord og da jeg åpnet det, så jeg at det var et Nytestamente med Davids salmer. Jeg takket dem oppriktig og sa at jeg håpet at de ikke ville ta det ille opp eller tro at jeg var uhøflig eller utakknemlig, men at jeg måtte fortelle at jeg ikke trodde på Gud. De svarte at de ikke syntes det var uhøflig og at de heller ikke var det minste såret. De sa videre at denne boken var blitt lest i snart 2000 år av millioner av mennesker og at jeg også



kanskje ville finne noe interessant i den. Jeg takket dem igjen og plasserte boken hjemme i min bokhylle.

Men istedenfor å glemme den, opplevde jeg gang på gang at min oppmerksomhet ble trukket til den, det var omtrent som om den hadde en egen tiltrekningskraft, og av og til om kveldene tok jeg den ned fra hyllen og tittet i den. Min juridiske erfaring fortalte at bare å titte var ikke tilstrekkelig, og jeg tok fatt på en grundig gjennomgåelse av Guds ord. Jeg anvendte en ren vitenskapelig metode i min lesning, og jeg søkte bevis for at Gud var til. Litt etter litt begynte Ordets sannhet å trenge inn i min bevissthet. Denne lille boken brakte lys og liv. I mitt sinn visste jeg at jeg ønsket å vie mitt liv til Jesus, men bare å lese en bok var ikke tilstrekkelig for meg. Jeg ville være ordets gjører, ikke bare dets hører (Jakob 1, 22). Jeg leste også at troen uten gjerninger er unyttig (Jakob 2, 20). Jeg opplevde sterkt at bare å elske Gud, å be, å vitne var ikke nok for meg. Jeg ønsket å ha Jesus med i mitt daglige arbeid. Tanken kom til meg om å stifte organisasjonen Tro, Håp og Kjærlighet.

Denne organisasjonen er nå i sitt tredje år. Vår oppgave er å hjelpe folk med juridiske råd, å sørge for materielle behov for fanger og eks-fanger og likedan å møte deres åndelige behov. Jesus befaler oss å gi mat til de sultne, vann til de tørste, å kle de nakne, besøke de syke og de som sitter i fengsel (Matteus 25, 35-46). Vår stiftelses oppgave er å adlyde Jesu ord. Vi deler ut kristen litteratur, vi skriver mange brev, vi gir bort ikoner og vi prøver å møte andre

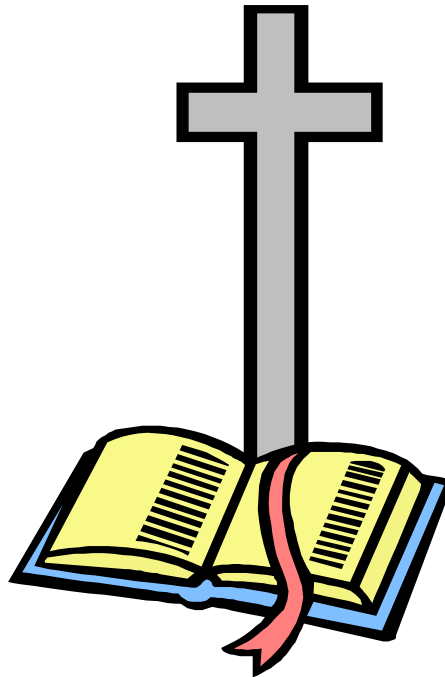
behov etter som de oppstår. To år etter starten har vi mottatt mer enn 5000 brev fra fanger. Vi kan ikke hjelpe alle, men vi har besvart hvert eneste brev på en så personlig og omsorgsfull måte som mulig. En mann skrev til oss og takket oss for vårt brev. Han skrev: Takk for de gode ordene dere skrev til meg. Selv om dere ikke kan hjelpe meg i min situasjon, så er jeg sikker på at dere kan hjelpe andre. Deres brev hjalp meg likevel, det ga meg håp for fremtiden. I løpet av de 20 årene jeg har sittet inne, har jeg kun mottatt korte upersonlige brev, aldri et brev som deres. Deres brev fikk meg til å føle meg som et menneske igjen.

I løpet av det siste året har stiftelsen ført frem for Høyesterett 21 appeller som ble innvilget. Når man tar i betraktning hvor vanskelig det er å få retten til å endre en dom, er dette antallet meget bra. I forhold til behovet er det dessverre så altfor lite. Vi gjør hva vi kan for å bidra med hjelp, men av og til lykkes vi ikke. Men der hvor vi lykkes, ønsker vi ingen ros, vi gjør kun vår plikt. Vi ønsker at folk får vite at rettferd finnes fremdeles, at de må lære å kjenne sannheten i sitt hjerte og at gjennom sannhet kan de finne veien til Gud.

Når jeg reflekterer over dette, ser jeg hvilken kraft det er i en liten bok, i Guds ord!

Til slutt vil jeg takke dere alle, og jeg ber at dere må lykkes i deres evangeliseringsarbeid hjemme blant dere egne landsmenn og at Gud gir rik velsignelse og omsorg til dere alle.

*Natalia Vysotskaya*



## RAPPORT FRA EUROPA v/Svenn A. Lysgård

Kjære medarbeidere!

Jeg har nettopp kommet hjem fra Europa der jeg har besøkt Øst- og Vest-Tyskland og Tsjekkia. Det har vært en seierrik tid, og vi har sett mange mennesker komme til Herren de to siste ukene.

På denne turen reiste jeg sammen med lederen for Prison Fellowship, Europa, Ronald Babb. Han har selv sittet i fengsel for narkotikasmugling i Peru som har noen av verdens verste fengsler. Jeg skal fortelle mer om denne broderen i et annet brev senere.

Prison Fellowship betyr Kristent Fængselsfelleskap, og fanger over hele verden besøkes av kristne mennesker som tar hånd om og ber med disse til frelse. Da vi besøkte et fengsel i Tsjekkia, den ene delen av det gamle Tsjekkoslovakia, møtte det oss et trist syn. Fangene her er ungdommer fra femten til atten år pluss noen eldre.

Halvparten av disse fangene er sigøynere. Omkring 150 fanger kom for å høre Ronald og meg tale og synge for dem. Det ble en uforglemmelig opplevelse.

Guds ånd virket så mektig iblant oss. Etter at vi til en enorm respons avsluttet samlingen, spurte jeg hvor mange som ville ta imot Jesus som sin personlige frelser. Ronald og jeg så forbauset på hverandre da omtrent halve salen rakk opp hendene. Over 50 fanger tok imot Jesus den kvelden. Halleluja!

En pastor som vi har kontakt med, og som var tolk denne kvelden, kommer til å følge opp etterarbeidet med bibelstudiegrupper med mer. Jeg regner med å reise tilbake til dette fengslet til sommeren, nærmere bestemt i juni.

Ikke nok med dette. Da vi var i Øst-Tyskland i forskjellige Lutherske kirker, ba vi med over 20 ungdommer til frelse. Vi besøkte også noen fengsler i Frankfurt-distriktet, altså i Vest-Tyskland, hvor ti fanger ble frelst.

Tenk at vi fikk be med 90 sjeler til frelse disse to ukene. Det forteller meg at det er en innhøstingstid på gang over hele Europa. Takk for at dere har støttet meg både materielt og i deres forbønner. Uten deres offervilje og kjærlighet for misjonen, skulle det vært umulig for meg som evangelist å reise med det glade budskapet rundt omkring i verden.

Min reiserute er tett, allerede den 15. november reiser jeg til Romania for møter i kirker og fengsler. Jeg kommer til å reise til

Kenya før jul sammen med misjonær og pastor Jan Ernst Gabrielsen. Jeg kommer tilbake til dette i flere brev til deg i framtiden.

Be Herren om visshet om du ønsker og støtte evangeliserings- og fængselsmisjonen økonomisk. Skriv gjerne til Astrid og meg så vi kan bli mer kjent med deg som støtter oss! Må Herren rikelig velsigne deg!

*Broderhilsen fra Svenn A. Lysgård  
Seldonsgatan 4E, 43162 Mølndal, Sverige  
Tlf: 095 46 3187 3860*



## KOMMENTARER TIL NATALIAS VITNESBYRD

Av Gillian Holby

Jeg kan tenke meg at mange av våre lesere, etter å ha lest Natalias vitnesbyrd, vil spørre om hun er frelst. Kan en ortodoks virkelig være kristen? *Mitt* svar til dette er: Ja. Dette er basert på mitt kjennskap til Natalia som var gjest i mitt hjem, det er da man lærer et menneske å kjenne!

Natalia vokte opp i en intellektuell familie, hennes mor er lege. Hun er et produkt av en ateistisk-kommunistisk styreform, hun har ikke kjent noen annen form for samfunnsliv og hun hadde også fått fremstilt den vestlige kristne samfunnsform som dekadent. Hun var meget vellykket i sitt yrke som høyesterettsadvokat og av utseende var hun også pen. Var det ikke Jesus som sa hvor vanskelig det er for en rik mann å komme inn i Guds rike? Natalia var rik. Hun hadde i grunnen alt som hennes samfunn kunne gi henne, hun var vellykket, men hun var tom!

Hun hadde mye, men manglet mer.

Og så skjedde det underet som alltid skjer når et menneske finner Gud eller tar imot Jesus som Herre og Frelser som vi ville uttrykke det! Gud visse hvorledes Han skulle nå inn til Natalia, hun var sikkert et bønnens barn, og Han ledet dette spesielle ektepar inn i hennes liv. Hvilket mot de viste ved å våge å gi fra seg en

Bibel! Guds Ord gjorde sitt. En ateist blir troende, kanskje ikke med en uttrykksform som samsvarer med den evangeliske tradisjon, men Natalias dype ærbødighet overfor Gud er noe som har gjort et sterkt inntrykk på meg. Hun endret sin livsform radikalt. Etersom hun tidligere hadde hatt diverse samboere og elskere og levde som hun ville, begynte hun nå å leve i pakt med Guds vilje og den leste hun om i Hans ord.

Jeg foreslo at hun skulle bli noen dager i Norge som min gjest, vi kunne for eksempel ta en biltur til Vestlandet, men plikten kalte henne tilbake. Det var så mange som trengte hjelp, og hun hadde lovet Gud å hjelpe. Et brev fra Natalia mottatt den 1. september opplyser om at medisiner til en verdi av 400 000 rubler er levert til fengsler hvor sykdom flourer, et lite kapell er innredet i et kvinnefengsel og pengene var en gave fra den Russiske Ortodokse Kirken i Oslo. En varevogn som var innkjøpt av hennes organisasjon ble overrakt til en fengselsprest som før hadde måttet gå til bens milevis fra fengsel til fengsel med kristen litteratur og Nytestamenter. La oss alle løfte natalia opp til Herren i bønn for att Han skal velsigne henne i hennes tjeneste for Ham og de nødlidende folk i russiske fengsler.

## HVA ER KONFLIKTRÅDET

Av Alf Sigmund Larsen, konfliktrådsleder i Drammen, Nedre Eiker, Lier, Røyken og Hurum

### Konfliktråd

Er en ordning der skadelidte og skadevolder (gjerningsperson) kan gjøre opp seg i mellom uten å blande inn rettsapparatet, og der resultatet kan bli positivt for begge parter.

Konfliktrådets virksomhet reguleres av «Lov om meglings i konfliktråd» av 15. mars 1991 nr 3.

Det skal være konfliktråd i alle kommuner, men det er et utstrakt interkommunalt samarbeid.

### Hva slags saker

«Konfliktrådet har til oppgave å megle i tvister som oppstår på grunn av en eller flere personer har påført andre en skade, et tap eller annen krenkelse.»

*Artikkel om Konfliktråd forts fra side 10*

Eksempler på vanlige konfliktrådssaker er hærverk, tyverier, innbrudd, vold og mobbing. Andre typer saker kan også bringes inn for konfliktrådet. Det er ingen aldersgrense. I de fleste saker avholdes et meglingsmøte. I noen saker bidrar vi med råd og veiledning uten at det blir meglingsmøte.

### Betingelser

Begge parter i en sak må være enige om konfliktrådsbehandling. Partene må møte personlig. Begge parter må være kjent. Konfliktrådet driver ikke etterforskning. Konfliktrådet kan også brukes der enten den ene av partene eller begge er under 15 år (kriminelle lavalder). Er en av partene under 15 år, må foresatte samtykke i konfliktrådbehandling.

### Hvordan kan saker fremmes?

1. Direkte henvendelse til konfliktrådet. For eksempel fra privatpersoner, skoler, barnevernet, organisasjoner og bedrifter. Hvis dette ikke fører fram (for eksempel hvis en av partene ikke ønsker konfliktrådsbehandling eller partene ikke kommer fram til avtale), kan fornærmede velge å melde saken til politiet, dersom det dreier seg om straffbare forhold.
2. Via politiet. Etter anmeldelse og en rutinemessig behandling hos politiet, sendes saken til konfliktrådet. I politisaker kan partene selv be om å få saken behandlet i konfliktrådet.

### Hva skjer i meglingsmøtet?

Megler tar kontakt med partene og bringer dem sammen til et meglingsmøte. I enkelte saker velger vi å ta et formøte med en eller begge parter før meglingsmøtet.

Partene forteller om sin opplevelse av hendelsen i en samtale ansikt til ansikt. Deretter forhandler partene seg fram til en løsning, og innholdet i avtalen utformes.

### Vanlige typer avtaler er

1. Arbeidsavtale
2. Avtale om økonomisk oppgjør
3. Forhandlingsavtale (avtale uten materiell erstatning)

Partene er selv aktive når det gjelder innholdet i avtalen. Det er ikke megler som «dømmer» partene i en avtale. Meglerens rolle er å være veiviser gjennom møtet. Er en part mindreårig, må foresatte godkjenne avtalen.

### Hva har partene å «tjene» på konfliktrådsbehandling?

- Resultatet skal være i overensstemmelse med begge parterets rettferdighetssans og rettsfølelse.
- En får snakket ut om det som har skjedd, noe som gir grunnlag for gjensidig forståelse. Dette kan bidra til å hindre gjentakelse.
- Skadelidte får innflytelse på resultatet.
- Skadevolder får en sjanse til å gjøre opp for seg ved direkte deltakelse i løsning av konflikten og har innflytelse på resultatet.
- Lovovertreder (i politisaker) vil slippe påtale og vil ikke stå registrert i politiets straffe- og bøtere register.

### Oppfølging av avtalen

Avtalene er et juridisk bindende dokument. Konfliktrådet følger opp om avtalen blir innfridd. Politisaker returneres til politiet. Det sendes melding om hva slags avtale som er inngått og om avtalen er innfridd. Er den det, gir politiet melding til partene om at saken er avsluttet. Når det gjelder direkte saker (sivile saker), gir konfliktrådet tilbakemelding til oppdragsgiver. Dersom avtalen brytes finnes to muligheter:

- Ny meglingsmøte
- Ordinær behandling som straffesak

Artikkel om Konfliktråd forts fra side 11

**Ta kontakt!**

- Har du lyst til å diskutere en sak, eller er du involvert i en konflikt der du tror konfliktrådet kan være til hjelp, så ta kontakt med det stedlige konfliktråd.
- Kontakt gjerne konfliktrådet for en uformell samtale. I første omgang

kan godt henvendelsen være anonym.

- Konfliktrådsleder og meglere har taushetsplikt.
- Bruk av konfliktrådet er gratis.

---

**AKTIV TJENESTE I KRISTENT FENGSELSFELLESSKAPS FENGSELSARBEID**

**TAR DU UTFORDRINGEN?**

**Gi din gave.....**

Med dette nyhetsbrevet følger en postgiroblankett. Bruk den til å sende ditt beløp til dette viktige arbeidet, som kun drives ved frivillig givertjeneste.

Regnskapet føres av: **KURANT REGNSKAP**, Pilestredet 17, 0164 OSLO 1

**KRISTENT FENGSELSFELLESSKAP**  
**Nordre gate 20, 0551 OSLO**

Jeg ønsker å være medlem i Kristent Fengselsfelleskap	q
Jeg ønsker delta i en bønnering, for .....	q
oppgi fengsel	
Jeg vil være brevvenn for en innsatt	q
Jeg ønsker det internasjonale PF's blad "Jubilee" Eng/Spansk	q
Jeg vil dyktiggjøre meg til tjeneste gjennom kurs	q
Jeg kan støtte økonomisk	q
Jeg vil kunne delta i følgende tjeneste: spesifiser .....	q

Medlemskapet koster kr 50,- per år og du får tilsendt nyhetsbladet og annen medlemsinformasjon.

Navn .....

Adr .....

Poststed .....

Betal din kontingent, kr 50,- på **bankgiro 1627.10.63974**  
eller **postgiro 0805 5688924**

Gaver til innsatte: **Postgiro: 0824 0830850**